

VENTAIR H

Thermo-Hygrometer with remote sensor
Thermo-/Hygrometer mit Funksensor

Art. No. 7007403



DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

GB Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

ES ¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.

IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.



www.bresser.de/P7007403

Fig. 1



Fig. 2

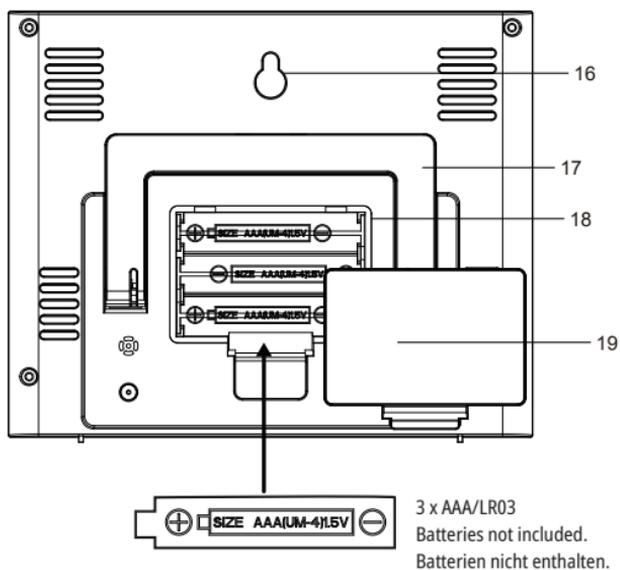
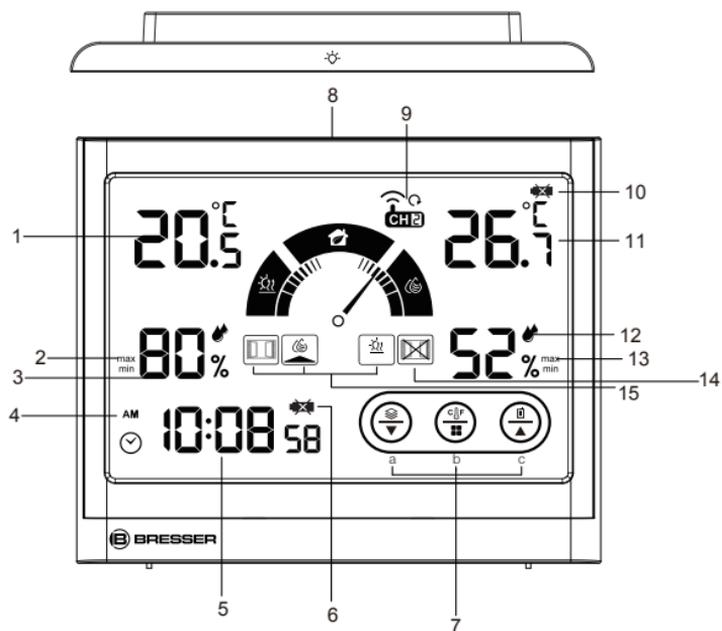
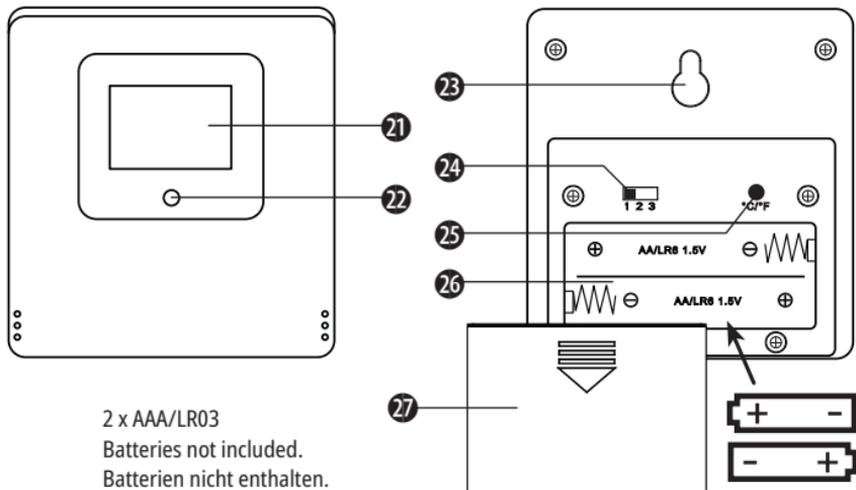


Fig. 3



DE

Zu dieser Anleitung



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Geräts zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Geräts ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt als elektronisches Medium zur Nutzung multimedialer Dienste.

Allgemeine Sicherheitshinweise



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!



VERÄTZUNGSGEFAHR!

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

! HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser!

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen, Erschütterungen, Staub, dauerhaft hohen Temperaturen oder extremer Feuchtigkeit aus. Dies kann zu Fehlfunktionen, Kurzschlüssen sowie zu Beschädigungen an Batterien und Bauteilen führen.

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

Für Spannungsschäden in Folge falsch eingelegter Batterien übernimmt der Hersteller keine Haftung!

LIEFERUMFANG (Fig. 1)

Basisstation (A), Außensensor (B), Bedienungsanleitung

TEILEÜBERSICHT

Basisstation (Fig. 2)

- (1) Innentemperatur
- (2) MIN/MAX-Wert für Innenräume
- (3) Raumluftfeuchtigkeit
- (4) AM/PM-Informationen im 12-Stunden-Zeitanzweigemodus
- (5) Aktuelle Uhrzeit
- (6) Anzeige für schwache Batterie (Hauptgerät)
- (7) Berührungssteuerung (a)  (b)  (c) 
- (8) LIGHT-Taste
- (9) Sensor-Kanal
- (10) Anzeige für schwache Batterie (Außensensor)
- (11) Außentemperatur
- (12) Außenluftfeuchtigkeit
- (13) MIN/MAX-Wert für den Außenbereich
- (14) Belüftungsanzeige (Fenster)
- (15) Anzeige für atmosphärische Veränderungen
- (16) Aufhängung für Wandmontage
- (17) Ausklappbarer Ständer
- (18) Batteriefach
- (19) Batteriefachabdeckung

Außensensor (Fig. 3)

- (21) Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit
- (22) Funktionsleuchte
- (23) Aufhängevorrichtung
- (24) CH-Regler
- (25) °C/°F-Taste
- (26) Batteriefach
- (27) Batteriefachabdeckung

VOR DER INBETRIEBNAHME

WICHTIG!

1. Legen Sie die Batterien zuerst in den Außensensor ein bevor Sie die Basisstation in Betrieb nehmen.
2. Legen Sie die Basisstation so nah wie möglich neben den Außensensor.
3. Betreiben Sie Außensensor und Haupteinheit innerhalb des effektiven Übertragungsbereichs.

Bei einem Batteriewechsel stets die Batterien sowohl im Außensensor als auch in der Basisstation entfernen und in richtiger Reihenfolge wieder neu einsetzen, damit die Funkverbindung neu aufgebaut werden kann! Werden z.B. nur die Batterien im Außensensor ausgetauscht, kann das Signal gar nicht oder nicht korrekt empfangen werden.

Beachten Sie, dass die tatsächliche Reichweite von den jeweils verwendeten Baumaterialien der Gebäude sowie der jeweiligen Position der Basiseinheit und des Außensensors abhängt. Durch externe Einflüsse (diverse Funksender und andere Störquellen) kann sich die mögliche Distanz stark reduzieren. In solchen Fällen empfehlen wir, sowohl für das Basisgerät als auch den Außensensor andere Standorte zu suchen. Manchmal reicht schon ein Verschieben um wenige Zentimeter! Obwohl der Außensensor wetterfest ist, sollte er nicht an Orten mit Einfall von direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder Schnee platziert werden.

SPANNUNGSVERSORGUNG

Basisstation (Wetterstation)

1. Die Batteriefachabdeckung (19) entfernen.
2. 3 Batterien (Typ AAA, 1.5V) den angegebenen Polaritäten entsprechend in das Batteriefach (18) einsetzen.
3. Batteriefachabdeckung wieder einsetzen.

Außensensor

1. Die Batteriefachabdeckung (27) entfernen.
2. Den CH-Regler (24) auf die Position (1-3) schieben, die dem gewünschten Sendekanal entspricht (bei nur einem angeschlossenen Außensensor stets Kanal 1 wählen).
3. 2 Batterien (Typ AAA, 1.5V) den angegebenen Polaritäten entsprechend in das Batteriefach (26) einsetzen.
4. Batteriefachabdeckung wieder einsetzen.

Batteriestandsanzeige

Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, erscheint jeweils das Symbol  für Batteriestandsanzeige der Basisstation (3) oder des Außensensors (9) im Display der Basisstation.

VERWENDUNG VON STANDFUSS ODER WANDAUFHÄNGUNG

Die Basisstation kann mit dem ausklappbaren Standfuß (17) auf einer ebenen Fläche (Tisch) aufgestellt werden. Basisstation und Außensensor können mittels Aufhängevorrichtung (16, 23) an der Wand montiert werden.

BEDIENUNG

Empfang der Messwerte

Sobald Sie die Batterien in den Außensensor eingelegt haben, startet dieser mit der Übertragung der Messwerte in Intervallen von ungefähr 60 Sekunden. Ebenso startet das Basisgerät nach Einlegen der Batterien für etwa 3-4 Minuten eine Suche nach einem Funksignal vom Außensensor. Nach erfolgreichem Empfang wird auf dem Display die Außentemperatur angezeigt. Das Basisgerät aktualisiert die Messwerte in Abständen von etwa 60 Sekunden.

! HINWEIS!

Liegt die Außentemperatur über oder unter dem messbaren Bereich, wird auf dem Display HHH (hoch) oder LLL (niedrig) angezeigt.

Manuelle Zeit- und weitere Einstellungen

Um manuelle Einstellungen vorzunehmen, folgendermaßen vorgehen:

1. Im normalen Zeitmodus das  Touch-Bedienelement (7b) etwa 3 Sekunden drücken, um in den Einstellmodus zu gelangen. Der jeweils einzustellende Wert blinkt. Reihenfolge der Werte: Stunden > Minuten > 12/24 Stunden > On/Off
2.  oder  drücken, um die Stunden für die aktuelle Uhrzeit einzustellen.
3.  drücken, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.

4.  oder  drücken, um die Minuten für die aktuelle Uhrzeit einzustellen.
5.  drücken, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.
6.  oder  drücken, um den 12- oder 24-Stunden-Zeitmodus zu wählen.
7.  drücken, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.
8.  oder  drücken, um zwischen ON (ein) oder OFF (aus) zum Aktivieren oder Deaktivieren der 24-Stunden-Messwerte-Speicherung zu wechseln.
9.  drücken, um die Einstellungen zu speichern und den Einstellmodus zu verlassen. Erfolgt binnen 20 Sekunden keine weitere Eingabe, werden die bis dahin existierenden Einstellungen gespeichert und das Gerät wechselt zurück in den normalen Anzeigemodus.

! HINWEIS!

Wird für den 24-Stunden-Messdatenspeicher ON (ein) gewählt, werden alle gespeicherten MIN/MAX-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit täglich um 0:00 Uhr gelöscht! Wird OFF (aus) gewählt, werden die Daten bis zu einem Batteriewechsel dauerhaft gespeichert.

Temperatur und Luftfeuchtigkeit

1. Sobald die Batterien eingelegt wurden, beginnt die Basisstation mit der Anzeige der Messwerte für den Innenbereich. Die Basisstation zeigt die ersten vom Außensensor empfangenen Messwerte innerhalb von etwa 3-4 Minuten nach Inbetriebnahme an.
2. Drücken Sie das Touch-Bedienfeld  (7b) im Display, um zwischen der Anzeige in °C oder °F zu wechseln. Die Anzeige wechselt sowohl für die Außen- als auch für die Innentemperatur.

Innenluftfeuchtigkeitsindikator

Über den Innenluftfeuchtigkeitsindikator werden folgende Zustände angezeigt:

	FEUCHT	Innenluftfeuchtigkeit zwischen 66% und 95%
	OPTIMAL	Innenluftfeuchtigkeit zwischen 45% und 65%



TROCKEN

Innenluftfeuchtigkeit zwischen 20% und 44%

! HINWEIS!

Lesen Sie hierzu auch das Kapitel „Lüftungsempfehlung“.

MAX/MIN-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit

1. Drücken Sie das  Touch-Bedienelement (7a) mehrmals, um zwischen der Anzeige des gegenwärtigen, des niedrigsten (MIN) oder des höchsten Wertes für Temperatur und Luftfeuchtigkeit zu wechseln.
2. Die MIN/MAX-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden automatisch gespeichert.

! HINWEIS!

Abhängig von der eingestellten Messdatenspeicherung werden die MIN/MAX-Werte maximal 24 Stunden oder bis zum Batteriewechsel gespeichert (Lesen Sie hierzu das Kapitel „Manuelle Zeit- und weitere Einstellungen“).

3. Das  Touch-Bedienelement etwa 3 Sekunden gedrückt halten, um die gespeicherten MIN/MAX-Werte manuell zu löschen.

Klimaveränderung

Das Gerät berechnet aus den Messdaten die absolute Feuchtigkeit. Die Symbole zeigen an, wie sich das Lüften auf das Raumklima auswirken würde:



Feuchter. Zu erwartende Erhöhung der Luftfeuchtigkeit um 5% oder mehr.

Kein Symbol

Gleichbleibend. Zu erwartende Erhöhung oder Verringerung der Luftfeuchtigkeit um maximal 4%.



Trockener. Zu erwartende Verringerung der Luftfeuchtigkeit um 5% oder mehr.

! HINWEIS!

Lesen Sie hierzu auch das Kapitel „Lüftungsempfehlung“.

Lüftungsempfehlung

Die Lüftungsempfehlung (14) beruht auf den Informationen zur Klimaveränderung (15) und Innenluftfeuchtigkeit (3). Diese wird

folgendermaßen auf dem Display dargestellt:



Lüftung empfohlen. Fenster öffnen.



Keine Lüftung empfohlen.

! HINWEIS!

Um die Funktionalität der Lüftungsempfehlung zu gewährleisten, muss der Außensensor auch tatsächlich im Außenbereich aufgestellt werden, da sonst keine korrekte Berechnung erfolgen kann.

! WICHTIG!

Zum effektiven Lüften sollten Fenster kurzzeitig (wenige Minuten) weit geöffnet werden. Wenn möglich, Fenster an gegenüberliegenden Seiten der Wohnung öffnen (Stoßlüften).

Auch wenn von der Wetterstation aufgrund der Feuchtigkeit eine Lüftung nicht empfohlen wird, sollte die Wohnung regelmäßig gelüftet werden. Dies trägt zur Verringerung von Schadstoffen und anderen flüchtigen Verbindungen in der Raumluft bei.

Luftfeuchtigkeits-Komfortlevel	Umgebungsveränderung	Fenster öffnen	Fenster schließen
	 		
COMFORT	TROCKENER, FEUCHTER ODER KEINE VERÄNDERUNG	aus	aus
DRY	KEINE VERÄNDERUNG	aus	aus
DRY	FEUCHTER	ein	aus
DRY	TROCKENER	aus	ein
WET	KEINE VERÄNDERUNG	aus	aus
WET	FEUCHTER	aus	ein

WET	TROCKENER	ein	aus
-----	-----------	-----	-----

Signalprüfung an der Basisstation durchführen

Der Übertragungsbereich liegt bei etwa 50 Metern zwischen Basisstation und dem Außensensor (im offenen Gelände). Die Basisstation empfängt die Informationen zu Temperatur/Luftfeuchtigkeit innerhalb von 3-4 Minuten nach dem Einrichten des Außensensors.

Empfängt die Basisstation innerhalb von 3-4 Minuten nach der Einrichtung keine Informationen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie das Touch-Bedienfeld  (7c) für 2-3 Sekunden gedrückt, um den Empfang vom Außensensor erneut zu initiieren. In der Regel werden die Informationen innerhalb von 3 Minuten empfangen.
2. Sollte Schritt 1 zu keinem Ergebnis führen, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie dann wieder ein (Hardware-Reset).

Stellen Sie gleichfalls sicher, dass die folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

1. Der Abstand zwischen Basisstation oder Außensensor und Störquellen wie zum Beispiel Computermonitoren oder Fernsehern sollte mehr als 1,5-2 Meter betragen.
2. Die Basisstation darf nicht in der Nähe von Fensterrahmen aus Metall aufgestellt werden.
3. Nutzen Sie keine anderen elektronischen Geräte wie Kopfhörer oder Lautsprecher, die auf der gleichen Sendefrequenz (433 MHz) arbeiten.
4. Elektronische Geräte in der Nachbarschaft, die auf der gleichen Sendefrequenz arbeiten, können ebenfalls Störungen hervorrufen.

Verwendung mehrerer Sensoren mit der Basisstation

1. Mit der Basisstation können bis zu 3 Außensensoren verbunden werden.
2. Drücken Sie das Touch-Bedienfeld  (7c), um zwischen den Anzeigen der einzelnen Kanäle zu wechseln. Die Basisstation zeigt dann die Informationen des jeweiligen Außensensors an. Erscheint das Symbol  neben der Kanalinformation, ist die automatische Anzeigenrotation aktiviert. Die Anzeige wechselt dann im Abstand von etwa 10 Sekunden zwischen den angeschlossenen Außensensoren.

! HINWEIS!

Der Wechsel zwischen den einzelnen Kanälen über die -Taste kann nur dann genutzt werden, wenn tatsächlich mehrere

Außensensoren mit der Basisstation verbunden sind. Sonst ist diese Funktion deaktiviert.

Zudem müssen auch für alle angeschlossenen Sensoren entsprechend unterschiedliche Kanäle eingestellt werden. Lesen Sie hierzu auch das folgende Kapitel "Sensor-Funktionen".

Hintergrundbeleuchtung einschalten

Drücken Sie die LIGHT-Taste (8), um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten. Diese wird nach ca. 5 Sek. automatisch wieder abgeschaltet.

Sensor-Funktionen

Kanalwahl

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (27) am Sensor.
2. Schieben Sie den CH-Regler (24) auf die Position (1-3), die dem gewünschten Sendekanal entspricht (bei einem angeschlossenen Außensensor stets Kanal 1 wählen). Wenn mehr als ein Sensor (max. 3) mit der Wetterstation verbunden werden soll, muss für jeden Sensor ein anderer Kanal eingestellt sein.
3. Sobald die Wetterstation Funksignale der Sensoren empfängt, werden die Temperaturwerte für die Kanäle auf der Wetterstation versetzt alle 1-2 Minuten aktualisiert.
4. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.

°C/°F-Anzeigewechsel

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (27) am Sensor.
2. Drücken Sie die °C/°F-Taste (25), um die zwischen der Anzeige von °C zu °F oder umgekehrt zu wechseln.
3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.

FEHLERBEHEBUNG

Verbindungsabbruch

Sollte die Anzeige für die Außentemperatur ohne ersichtlichen Grund ausfallen, prüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Außensensor befindet sich noch am vorgesehenen Standort.
2. Die Batterien in der Basisstation und dem Außensensor sind leer.
Ersetzen Sie diese, falls erforderlich.

! HINWEIS!

Fallen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt, können die Batterien des Außensensors ebenfalls einfrieren und ihre Stromspannung sowie

die Lebensdauer verringern sich.

3. Beide Geräte befinden sich innerhalb des Empfangsbereichs und der Empfangsbereich ist frei von Störquellen und Hindernissen. Verringern Sie gegebenenfalls die Entfernung zwischen den Geräten.

Verbindungsstörung

Funksignale anderer Haushaltsgeräte wie Türklingeln, Sicherheits- und Eingangskontrollsystemen können störenden Einfluss auf dieses Gerät nehmen und so vorübergehende Fehlfunktionen verursachen. Das ist völlig normal und stellt keine grundsätzliche Beeinträchtigung der Funktionalität dar. Übertragung und Empfang der Temperaturmessungen werden nach Beseitigung der Störquelle sofort wieder ausgenommen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Messung

Temperaturbereich innen/außen: -9 bis 50° C / -40 bis 60° C

Luftfeuchtigkeitsbereich: 20% bis 95%

Übertragung

Sendebereich: 50 Meter (im offenen Gelände)

Sendefrequenz: 433 MHz

Maximale Sendeleistung: < 10 mW

Spannungsversorgung

Basisstation: 3x AAA 1.5V Batterie

Außensensor: 2x AAA 1.5V Batterie

OPTIONALES ZUBEHÖR

Thermo/Hygro-Außensensor, Art. No. 7009985

Bestellbar auf www.bresser.de

REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Hiermit erklärt Bresser GmbH, dass der Funkanlagentyp mit Artikelnummer: 7007403 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

http://www.bresser.de/download/7007403/CE/7007403_CE.pdf

Garantie

Die reguläre Garantiezeit für dieses Produkt beträgt 5 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg (Kassenbon/Rechnung) als Nachweis für den Kauf sorgfältig auf. Während der Garantiezeit werden defekte Geräte von Ihrem Fachmarkt vor Ort angenommen. Alternativ können Sie per Email unter **service@bresser.de** Kontakt mit der Servicestelle aufnehmen. Hier erhalten Sie detaillierte Informationen zu einer möglichen Retoure. Im Garantiefall erhalten Sie in jedem Fall ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Die Entscheidung, ob eine Reparatur oder ein Tausch des Gerätes erfolgt, obliegt dem Garantiegeber.

Die Garantie erlischt, wenn am Kaufgegenstand entstandene Mängel auf folgende Umstände zurückzuführen sind:

- nicht sachgemäße Benutzung
- fahrlässige oder vorsätzliche Beschädigung durch Eigenverschulden und/oder nicht autorisierte Dritte
- fahrlässige oder vorsätzliche Beschädigung durch den Käufer und/oder Dritte
- Reparaturen oder Abänderungen, die von fremder Seite ohne unsere Beauftragung vorgenommen wurden
- Veränderungen oder Beschädigungen infolge höherer Gewalt (Unwetter, Hagel, Feuer, Stromausfall, Blitzschlag, Überschwemmung, Schneeschaden, Frosteinwirkung und sonstige Einwirkung durch Tiere, usw.)

Die Garantie erlischt ferner, wenn ein beschädigter und/oder unleserlicher oder unvollständiger Kaufbeleg vorgelegt wird.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche, deren Inanspruchnahme kostenlos ist, bleiben hierdurch unberührt.

Garantiegeber ist die BRESSER GmbH, Gutenbergstr. 2, 46414 Rhede, Deutschland.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, ein defektes Gerät zwecks Reparatur zu übersenden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sie erhalten vor Ausführung der Reparatur einen Kostenvorschlag von uns.

Im Falle einer Retoure beachten Sie bitte Folgendes:

Nehmen Sie vor einer Rücksendung per Email unter service@bresser.de Kontakt mit der Servicestelle auf! Achten Sie darauf, dass der Artikel sorgfältig verpackt verschickt wird. Nutzen Sie nach Möglichkeit die Originalverpackung. Füllen Sie die Retourenmeldung (siehe Rückseite) aus und legen Sie diese zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs der Sendung bei. ***Unfrei-Sendungen können nicht angenommen werden!***

Servicestelle: Bresser GmbH
 Retourenabwicklung
 Gutenbergstr. 2
 D - 46414 Rhede
 Deutschland

RETOURENMELDUNG

RETURNS FORM / DÉCLARATION DE RETOUR / RETOURMELDUNG / NOTIFICA DI RINVIO / NOTA DE DEVOLUCIÓN / RELATÓRIO DE DEVOLUÇÃO / ΔΕΛΤΙΟ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ / RETURNERINGSFORMULAR / RETURMEDDELANDE / PALAUTUSSAATE / HLÁŠENÍ O VRÁCENÍ / FORMULARZ ZWROTÓW / OBRAZEC ZA POVRATNO POŠILJKO / HLÁŠENIE O VRÁTENÍ / VISSZAKÜLDÉSI SZELVÉNY / FORMULAR DE RETURNARE / PRIJAVA ZA POVRATNO SLANJE / IÅDE BILDIRISI / ФОРМУЛЯР ЗА ВРЪЩАНЕ НА СТОКА / ИЗВЕЩЕНИЕ О ВОЗВРАТЕ

Name, Vorname

Surname, first name / Nom, prénom / Achternaam, voornaam / Cognome, nome / Apellido, nombre / Apelido, nome / Επίθετο, όνομα / Fornavn, efternavn / Namn, förnamn / Nimi, etunimi

Jméno, příjmení / Nazwisko, imię / Priimek, ime / Meno, priezvisko / Vezetéknév, keresztnév / Nume, prenume / Prezime, ime / Soyadi, Adi / Фамилия, Име / Фамилия, Имя

Straße, Hausnr.

Street, house no. / Rue, numéro de rue / Straat, huisnummer / Via, n° civico / Calle, Número / Rua, número / Οδός, Αρ. / Vej, husnummer / Gata, nr · Jakeluosoite / Ulice, číslo domu

Ulica i numer domu / Ulica, hišna št. / Ulica, číslo domu / Utca, házszám / Strada, numărul / Ulica, kućni broj / Cadde, Bina No. / Улица, Номер. / Улица/№ дома

PLZ, Ort

Poštcode, city / CP, commune / Poštcode, woonplaats / CAP, Località / C.P., Localidad / CP, Local / Τ.Κ., Πόλη / Postnummer, by / Poštnr, ort / Poštnumero ja -toimipaikka / PSC, obec

Kod pocztowy i miejscowość / Poštna št., kraj / PSČ, obec / Poštai irányítószám, Helység / Cod poștal, localitate / P. Br., mjesto / PK, Yer / Пощенски код, Населено място

Индекс, нас. пункт

Telefon

Telephone / Téléphone / Telefoon / Telefono / Teléfono / Telefone / Τηλέφωνο / Puhelin / Telefón / Телефон

E-mail

Produktbezeichnung

Product name / Désignation du produit / Productnaam / Descrizione del prodotto / Denominación del producto / Designação do produto / Ονομασία προϊόντος / Produktbetegelse / Produktbeteckning / Tuote / Označení produktu / Nazwa produktu

/ Oznaka izdelka / Označenie produktu / A termék megnevezése / Denumirea produsului / Naziv proizvoda / Ürün Tanımı / Наименование на продукта / Название изделия

Transaktions-/RMA-Nr.*

Transaction no. or RMA no. / N° de dossier / Referentienr. / Numero pratica / N.º de expediente / N.º processo / Κωδ.

συναλλαγής / Sagsnummer / Fallets nr / Käsitelynr / Č. případu

Nr zdarzenia / Št. poštopka / Č. případu / Műveletszám / Nr. procedură / Broj za obradu. / Olay No. / Пореден номер. / № операции

Kaufdatum.....

Date of purchase / Date d'achat / Aankoopdatum / Data d'acquisto / Fecha de compra / Data de compra / Ημ/μία αγοράς / Købsdato / K pedatum / Ostop iv  / Datum koup 

Data zakupu / Datum nakupa / D tum k py / V s rl s d tuma / Data cump r rii / Datum kupovine / Satin alma tarihi / Дата на покупка / Дата покупки

Kurze Fehlerbeschreibung

Short description of defect / Courte description du probl me / Korte probleemomschrijving / Descrizione sintetica dell'anomalia / Descripci n breve del error / Breve descri o da avaria / Σύντομη περιγραφή του προβλήματος / Kort beskrivelse af fejlen / Kortfattad felbeskrivning / Vian lyhyt kuvaus / Stru n y popis z vady / Kr tki opis u terki / Kratek opis napake / Stru n y popis poruchy / R vid hibaleir s / Scurt  descriere a defectiunii / Kratak opis pogre ke / Kisa kusur tarifi / Кратко описание на проблема / Краткое описание неисправности

Unterschrift.....

Signature / Handtekening / Firma / Assinatura / Υπογραφή / Underskrift / Allekirjoitus / Podpis / Al ir s / Semn tur  / Potpis /  mza / Подпис / Подпись

Ihr H ndler

Your dealer / Votre vendeur sp cialis  / Uw speciaalzaak II rivenditore / Su proveedor / Ο προμηθευτής σας / Din forhandler / Din  terf rs ljare / Laitteen myyj  / V s odborn y dodavatel / Pa stwa sprzedawca / Va   strokovni trgovec / V    specializovaný dodavatel /  n keresked o / Dealerul dvs. / Va    tr cni trgovac / Sizin satıcı kurulu unuz / Вашият продавач / Ваш д лер :

Name/Nom/Naam/Nome/Nombre/Oνομα/Jm no/Nazwisko/N zov/Име

Adresse/Address/Adres/Indirizzo/Direcci n/Endere o/Διεύθυνση/Adresa/Адрес

Land/Country/Pays/Paese/Pa s/Χώρα/St t/Kraj/Krajiny/Държава

Telefon/Telephone/T l phone/Telefoon/Telefono/Telef no/Telefone/τηλεφ νου/Telefoni/Telef n/Телефон

E-Mail/E-мэйл

**produktabh ngig, erh lt Ihr H ndler ggf. bei Retourenanmeldung / dependent on the product being returned your dealer may receive a returns notification / re u le cas  ch ant et en fonction du produit par votre distributeur en cas de demande de retour de marchandise / afhankelijk van het product is uw dealer verantwoordelijk voor de retouraanmelding / in base al tipo di prodotto, fornito al concessionario nel caso di avviso di reso / en funci n del producto, si lo recibe su distribuidor o en caso de notificaci n de devoluci n / em fun o do produto, o seu distribuidor recebe event. na mensagem de envio / av kloza me to proiesu, o  tparos sas ev ez, va l fzei  fklwta epistroph  / afh ngigt af produktet modtager din forhandler i givet fald en returneringskvitteing / produktb erende, f r din  terf rs ljare ev. vid returans lan / twotehtainen, myyj  saa tarvittaessa ilmoitettaessa palautuksesta / v zavislosti na v robku, dostane v   predajce pr padn  pri nahl sen  vr cen  / w zale no ci od produktu, Pa stwa sprzedawca mo e otrzymać przy zgłoszeniu zwrotu / odvisno od izdelka, prejme v   trgovec,  e potrebno, pri vra ilu izdelka / v zavislosti od v robku, dostane v   predajca pripadne pri nahl sen  vr tena / term kt l f gg, az  n keresked je kapja adott esetben visszak ld s eset n / in funci n de produs, obtinut de dealerul dvs. la inregistrarea pentru returnare / ovino o proizvodu, primo Va   trgovac eventualno prilikom prijave povrata / S z konusu  rune ba li olarak sizin satıcı kurulu unuzu bir iade bildiris  g nderilmektedir / v zavislosti ot produkta, poluchava se ot Vashya prodavach, v sluchai na v rytane na produkto za smena / zavisit ot produkta, prodavets poluchet v soote, sluchae pri postuplenii s eta za obratnuyu dostavku*

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

e-mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd
Bresser UK Ltd.
Suite G3, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
United Kingdom

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

e-mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL
Pôle d'Activités de Nicopolis
260, rue des Romarins
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

e-mail: info@folux.nl
Téléfono*: +31 528 23 24 76

Folux B.V.
Smirnofstraat 8
7903 AX Hoogeveen
Nederlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

e-mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU
c/Valdemorillo, 1 Nave B
P.I. Venterro del cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope



Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain